

PRACE POLONISTYCZNE

Od poematu prozą do slamu:
o ewolucji opowieści poetyckiej
od XIX do XXI wieku

Du poème en prose au slam :
sur l'évolution du récit poétique
du XIX^e au XXI^e siècle

From the Prose Poem to Slam: The Evolution
of Poetic Narrative from the Nineteenth
to the Twenty-First Century

Redakcja naukowa tomu: Dorota Walczak-Delanois, Yoana Ganowski

SERIA LXXXI

ŁÓDZKIE TOWARZYSTWO NAUKOWE

PRACE
POLONISTYCZNE

OD POEMATU PROZĄ DO SLAMU:
O EWOLUCJI OPOWIEŚCI POETYCKIEJ
OD XIX DO XXI WIEKU

DU POÈME EN PROSE AU SLAM :
SUR L'ÉVOLUTION DU RÉCIT POÉTIQUE
DU XIX^e AU XXI^e SIÈCLE

FROM THE PROSE POEM TO SLAM: THE EVOLUTION
OF POETIC NARRATIVE FROM THE NINETEENTH
TO THE TWENTY-FIRST CENTURY

Redakcja naukowa tomu: Dorota Walczak-Delanois, Yoana Ganowski

SERIA LXXXI (2026)

ŁÓDŹ 2026



ŁÓDZKIE TOWARZYSTWO NAUKOWE
90-505 Łódź, ul. M. Skłodowskiej-Curie 11
<http://www.ltn.lodz.pl> e-mail: biuro@ltn.lodz.pl

PRACE POLONISTYCZNE

RADA NAUKOWA

Laurent Béghin (UCLouvain, Bruksela, Belgia), Roman Dąbrowski (Uniwersytet Jagielloński),
Brigitte Gautier (Uniwersytet w Lille, Francja), Danuta Künstler-Langner (Uniwersytet Mikołaja
Kopernika), Renata Makarska (Uniwersytet Jana Gutenberga w Moguncji, Niemcy),
Krystyna Maksimowicz (Uniwersytet Gdański), Pierre Michel (Uniwersytet Angers, Francja),
Anne-Marie Monluçon (Uniwersytet w Grenoble, Francja), Joanna Niżyńska (Uniwersytet Indiany, USA),
Emiliano Ranocchi (Uniwersytet w Udine, Włochy), Artur Timofiejew (Uniwersytet
Marii Curie-Skłodowskiej), Tamara Trojanowska (University of Toronto, Kanada),
Dorota Walczak-Delanois (Université libre de Bruxelles, ULB, Belgia), Łukasz Wodzyński
(University of Wisconsin-Madison, USA), Charles Zaremba (Uniwersytet Aix-Marseille, Francja)

KOLEGIUM REDAKCYJNE

Redaktor naczelny: Marzena Karwowska
Zastępca redaktora naczelnego: Wiesław Pusz
Sekretarz Redakcji: Magdalena Lachman
Redaktorzy tematyczni: Tadeusz Błażejowski, Lidia Ignaczak, Wiesław Pusz, Maria Wichowa
Redaktorzy językowi: Cécile Bocianowski, Johnathon Crust,
Marzena Karwowska, Katarzyna Ojrzyńska

REDAKCJA NAUKOWA TOMU

Dorota Walczak-Delanois, Yoana Ganowski

REDAKCJA JĘZYKOWA TOMU

Cécile Bocianowski, Johnathon Crust, Yoana Ganowski, Katarzyna Ojrzyńska,
Paweł M. Sobczak, Dorota Walczak-Delanois

KOORDYNACJA PRAC REDAKCYJNYCH I WYDAWNICZYCH

Marzena Karwowska

Lista recenzentów dostępna na stronie internetowej czasopisma

Dofinansowano ze środków:

Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu (projekt nr 912/12/POB5/0006
w ramach programu „Inicjatywa Doskonałości – Uczelnia Badawcza (IDUB)”)
Wydziału Filologii Polskiej i Klasycznej Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu
Centre de recherche PHILIXTE : études philologiques, littéraires et textuelles
TRADITAL Centre de recherche en traduction, interprétation,
didactique et traitement automatique des langues
Faculté de Lettres, Traduction et Communication de l'Université libre de Bruxelles



UNIWERSYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU



Wydział
Filologii Polskiej
i Klasycznej



UN SIECLE D'ETUDES POLONAISES A L'UNIVERSITE LIBRE DE BRUXELLES
STULECIE POLONISTYKI NA WOLNYM UNIWERSYTECIE W BRUKSELI (ULB)



FACULTÉ DE LETTRES,
TRADUCTION ET
COMMUNICATION

Indeksowane: Biblioteka Nauki, CEEOL, EBSCOhost, ERIH Plus, Google Scholar,
Index Copernicus, PBN, Proquest, Biblioteka Narodowa (POLONA)

Czasopismo Open Access: <http://www.czasopisma.ltn.lodz.pl/Prace-Polonistyczne>
Na licencji Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0)

ISSN: 0079-4791 e-ISSN: 2450-9353

DOI: 10.26485/PP DOI: 10.26485/PP/2026/81

Skład i łamanie: „PERFECT” Marek Szychowski, tel. 504 274 788

Druk: POZKAL Sp. z o.o. Inowrocław, ul. Cegielna 10/12

Spis treści / Table des matières

WPROWADZENIE	9
INTRODUCTION	19
NOTA REDAKCYJNA	29
NOTE DE RÉDACTION	31
I. RODOWODY POETYCKIEJ OPOWIEŚCI: POEMAT PROZĄ I WIEK XIX / LIGNÉE DU RÉCIT POÉTIQUE : LE POÈME EN PROSE ET LE XIX^e SIÈCLE	33
<i>Michel Brix</i>	
KILKA UWAG O POEMACIE PROZĄ LUB POEMAT PROZĄ JAKO LITERACKI MIRAŻ	35
QUELQUES REMARQUES SUR LE POÈME EN PROSE. LE POÈME EN PROSE : UN MIRAGE LITTÉRAIRE ?	47
<i>Colline Charli</i>	
POEMAT PROZĄ JAKO CIĄG OBRAZÓW SPRZED EPOKI KINEMATOGRAFU. OPISYWANIE BLAKNĄCEGO CIĄGU OD <i>NOCNEGO KACPRA</i> (1842) DO <i>ILUMINACJI</i> (1895)	61
LE POÈME EN PROSE, UN DÉFILÉ D'IMAGES PRÉ-CINÉMATOGRAPHIQUE ? ÉCRIRE LE FONDU ENCHAÎNÉ, DE <i>GASPARD DE LA NUIT</i> (1842) <i>AUX ILLUMINATIONS</i> (1895)	71
<i>Grzegorz P. Bąbiak</i>	
U POCZĄTKÓW POLSKIEGO POEMATU PROZĄ. O DWÓCH ZAPOMNIANYCH UTWORACH NA ŁAMACH „CHIMERY” ZENONA PRZESMYCKIEGO	81
AU DÉBUT DU POÈME EN PROSE POLONAIS. À PROPOS DE DEUX ŒUVRES OUBLIÉES DANS « CHIMERA » [CHIMÈRE] DE ZENON PRZESMYCKI	92
<i>Marzena Karwowska</i>	
ŚWIAT WYOBRAŻONY W PROZIE LIRYCZNEJ BOLESŁAWA LEŚMIANA: <i>LEGENDY TĘSKNOTY</i>	105
LE MONDE IMAGINÉ DANS LA PROSE LYRIQUE DE BOLESŁAW LEŚMIAN : <i>LEGENDY TĘSKNOTY</i> [LÉGENDES DE LA NOSTALGIE]	118

**II. TRANZYCJE I METAMORFOZY GATUNKOWE Z PRZEŁOMU XIX I XX WIEKU
/ TRANSITIONS ET MÉTAMORPHOSES DU GENRE AU TOURNANT
DES XIX^e ET XX^e SIÈCLES 131**

Agnieszka Kluba

- MORFOLOGIA I EWOLUCJA STANÓW SKUPIENIA: LIRYZM – NARRACYJNOŚĆ
– OPOWIEŚĆ POETYCKA W POEMACIE PROZĄ I NIE TYLKO 133
- MORPHOLOGIE ET ÉVOLUTION DES ÉTATS D'AGRÉGATION : LYRISME – NARRATION
– RÉCIT POÉTIQUE DANS LE POÈME EN PROSE ET AU-DELÀ DES GENRES 142

Marta Baron-Milian

- TRAM WPOPSZEK STRONICY. PSZEMIANA I NARRACJE POETYCKIE JERZEGO
JANKOWSKIEGO 151
- LE TRAM ATRAVÈR DE PAGE. PSZEMIANA [TRANSFORMACION] ET AUTRES RÉCITS
POÉTIQUES DE JERZY JANKOWSKI 161

Vera Kazartseva

- WYRAZIĆ TRAUMĘ: POEMAT PROZĄ I SYNTEZA SZTUK W NATURA NATURANS.
NATURA NATURATA ALEKSANDRA DOBROLUBOWA 173
- EXPRIMER LE TRAUMATISME : LE POÈME EN PROSE ET LA SYNTHÈSE DES ARTS
DANS NATURA NATURANS. NATURA NATURATA D'ALEXANDRE DOBROLIOBOV 189

Wacław Rapak

- HENRI MICHAUX I JEGO POEMATY PROZĄ 205
- HENRI MICHAUX ET SES POÈMES EN PROSE 214

**III. KONFIRMACJE POEMATU PROZĄ W AUTORSKICH REALIZACJACH
XX WIEKU / CONFIRMATIONS DU POÈME EN PROSE DANS
LES RÉALISATIONS D'AUTEURS AU XX^e SIÈCLE 223**

Dorota Walczak-Delanois

- POETYCKIE ĆWICZENIA W ZMYSŁOWOŚCI: POÈMES EN PROSE BERTHE
DELÉPINNE (1902–2001) 225
- LES SENS À L'ÉPREUVE : POÈMES EN PROSE DE BERTHE DELÉPINNE (1902–2001) 241

Agnieszka Kukuryk

- MIĘDZY MUZYCZNĄ IMPROWIZACJĄ A ZAPISEM AUTOMATYCZNYM:
„JAZZOWANIE” STYLU POETYCKIEGO WEDŁUG ROBERTA GOFFINA 259
- ENTRE L'IMPROVISATION MUSICALE ET L'ÉCRITURE AUTOMATIQUE :
« JAZZIFIER » LE STYLE POÉTIQUE SELON ROBERT GOFFIN 270

Zofia Paetz

- LEWE STRONY WIDOKÓW – STRATEGIE POETYCKIEJ DESKRYPCJI W POEMATACH
PROZĄ JERZEGO FICOWSKIEGO 279
- LES REVERS DES VUES – STRATÉGIES DE DESCRIPTION POÉTIQUE DANS
LES POÈMES EN PROSE DE JERZY FICOWSKI 289

Piotr Bogalecki

„RYBKĄ, KTÓREJ NIC NIE CHCE”. POSTSEKULARNY POEMAT PROZĄ (PRZYPADEK POLSKI)	299
« UN PETIT POISSON, QUE RIEN NE VEUT ». LE POÈME EN PROSE POST-SÉCULIER (DANS LE CONTEXTE POLONAIS)	309

**IV. GŁOSOWE, GEOGRAFICZNE, EKOLOGICZNE I INNE ASPEKTY
GATUNKU NA PRZEŁOMIE XX I XXI WIEKU / ASPECTS VOCAUX,
GÉOGRAPHIQUES, ÉCOLOGIQUES ET AUTRES DU GENRE
AU TOURNANT DES XX^e ET XXI^e SIÈCLES319**

Andrzej Hejmej

„MÓWIĄC NIE TYLKO DO SIEBIE”. POEMAT PROZĄ I GŁOS JULII HARTWIG	321
« EN PARLANT NON SEULEMENT À SOI-MÊME ». LE POÈME EN PROSE ET LA VOIX DE JULIA HARTWIG	335

David Bédouret, Sandrine Bédouret-Larraburu

WSPÓŁCZESNY FRANCUSKI POEMAT PROZĄ: DOŚWIADCZENIE JĘZYKOWE I PRZESTRZENNE	351
LE POÈME EN PROSE CONTEMPORAIN FRANÇAIS : UNE EXPÉRIENCE DE LANGAGE ET UNE EXPÉRIENCE SPATIALE	361

Valérie T. Bravaccio

SPOTKANIE Z POETYKĄ JEANA-CHARLES'A VEGLIANTE'A	371
RENCONTRE AVEC LA POÉTIQUE DE JEAN-CHARLES VEGLIANTE	379

Łukasz Kraj

MIĘDZY LITERATURĄ A BOTANIKĄ. KONCEPCJA „SZCZEPIENIA” TEKSTU MICHAELA MARDERA ORAZ PRZYCZYNEK DO JEJ ZASTOSOWANIA W ANALIZIE TEKSTU LITERACKIEGO	387
ENTRE LITTÉRATURE ET BOTANIQUE : LE CONCEPT DE « GREFFE » DE MICHAEL MARDER ET LA CONTRIBUTION DE SON APPLICATION À L'ANALYSE DE TEXTES LITTÉRAIRES	397

**V. POEMAT PROZĄ W ROZLEGŁYCH AMPLITUDACH ODCZYTAŃ
XXI WIEKU / LE POÈME EN PROSE DANS LES VASTES AMPLITUDES
DE LECTURES DU XXI^e SIÈCLE407**

Kinga Siatkowska-Callebat

DOROTA MASŁOWSKA A ZACIERANIE SIĘ GRANIC GATUNKOWYCH: MIĘDZY SLAMEM A HIP-HOPEM, MIĘDZY POEZJĄ, TEATREM I PROZĄ	409
DOROTA MASŁOWSKA ET LA POROSITÉ DES GENRES : ENTRE SLAM ET HIP-HOP, ENTRE POÉSIE, THÉÂTRE ET PROSE	418

Zuzanna Sala

- NARRACJA ZDEFAMILIARYZOWANEGO REALIZMU. ADAM KACZANOWSKI 429
 UNE NARRATION DU RÉALISME DÉFAMILIARISÉ. ADAM KACZANOWSKI 438

Yoana Ganowski

- „ŚMIAĆ SIĘ DO ŁEZ” ALBO HUMOR W POLSKICH I BELGIJSKICH POÈMES
 EN PROSE XXI WIEKU 449
 « RIRE À EN PLEURER » OU L'HUMOUR DANS LES POÈMES EN PROSE
 POLONAIS ET BELGES DU XXI^e SIÈCLE 459

Agatino Lo Castro

- REFLEKSJE NA TEMAT PISANIA O TEKŚCIE MÓWIONYM: TWÓRCZE,
 OZNAJMUJĄCE I TEMATYCZNE PERSPEKTYWY 469
 POUR UNE RÉFLEXION SUR L'ÉCRIT POUR LA PAROLE : PERSPECTIVES
 CRÉATIVES, ÉNONCIATIVES ET THÉMATIQUES 482

**VI. PEJZAŻ TERAŹNIEJSZY POETYCKIEJ OPOWIEŚCI W SLAMIE / PAYSAGE
 RÉCENT DU RÉCIT POÉTIQUE DANS LE SLAM 495**

Dagmara Świerkowska-Kobus

- SLAM POETYCKI JAKO FORMA LITERACKIEGO ZAANGAŻOWANIA. WYPOWIEDZI
 SLAMERSKIE W ŚWIETLE CELÓW ZRÓWNOWAŻONEGO ROZWOJU ONZ 497
 LE SLAM POÉTIQUE COMME FORME D'ENGAGEMENT LITTÉRAIRE. LE SLAM
 PRONONCÉ À LA LUMIÈRE DES OBJECTIFS DE DÉVELOPPEMENT
 DURABLE DE L'ONU 507

Wojciech Kobus

- DYSKURS MEDIALNY WOKÓŁ SLAMU POETYCKIEGO W POLSCE
 W LATACH 2004–2024 517
 LE DISCOURS MÉDIATIQUE AUTOUR DU SLAM DE POÉSIE EN POLOGNE
 ENTRE 2004 ET 2024 527

Amine Baouche

- „OPOWIADAM/OBLICZAM SWE PRZEŻYCIA JAK DESZCZ CIOSÓW”: OBYŚLANIE
 ZWIĄZKU MIĘDZY AUTOFIKCJĄ A TWÓRCZOŚCIĄ RAPERERA AKHENATONA 539
 « JE CONTE/COMPTE MON VÉCU COMME UNE PLUIE DE COUPS » : PENSER
 LE RAPPORT ENTRE L'AUTOFICTION ET L'ŒUVRE DU RAPPEUR AKHENATON 549

Emma Lozano

- SLAM: ETYKA UCIELEŚNIENIA. NA PRZYKŁADZIE TWÓRCZOŚCI MARIE DARAH 557
 LE SLAM : UNE ÉTHIQUE DE L'INCARNATION. L'EXEMPLE D'UNE ŒUVRE
 DE MARIE DARAH 570

NOTY BIOGRAFICZNE / NOTES BIOGRAPHIQUES 581